



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 255

Seduta del

Sitzung vom

05/05/2016

Il Commissario straordinario

Der außerordentliche Kommissär

Dott./Dr. Michele PENTA

presso il municipio nell'esercizio delle funzioni della giunta comunale come previsto dall'art. 83, co. 3 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L nonché dell'art. 141, co. 7, decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267, procede alla trattazione del seguente oggetto:

**PREVENZIONE E REPRESSIONE DELLA
CORRUZIONE - NOMINA DEL
RESPONSABILE E APPROVAZIONE DEL
PIANO TRIENNALE DI PREVENZIONE
DELLA CORRUZIONE (2016-2018)**

assiste il Segretario Generale

hat sich in Ausübung der Befugnisse des Gemeindevausschusses gemäß Art. 83, Abs. 3 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L und Art. 141, Abs. 7 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 267 vom 18. August 2000 im Rathaus zur Behandlung des folgenden Gegenstandes eingefunden:

**VORBEUGUNG UND BEKÄMPFUNG DER
KORRUPTION - ERNENNUNG DES
ANTIKORRUPTIONSBEAUFTRAGTEN
UND GENEHMIGUNG DES
DREIJAHRESPLANES ZUR
KORRUPTIONSPRÄVENTION
(2016-2018)**

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

Vista la legge del 6 novembre 2012, n. 190, recante "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione" ed in particolare l'art. 1, comma 7 che prevede che ogni amministrazione individui il responsabile della prevenzione della corruzione;

Laut Artikel 1 Absatz 7 des Gesetzes Nr. 190 vom 6. November 2012 „Bestimmungen zur Prävention und Bekämpfung von Korruption und Illegalität in der öffentlichen Verwaltung“ muss jede Verwaltung eine/n Verantwortliche/n für Korruptionsvorbeugung benennen.

Considerato che il comma 7 dell'art. 1 della L. 190/2012 dispone che "negli enti locali, il responsabile della prevenzione della corruzione è individuato, di norma nel segretario, salva diversa e motivata determinazione";

In Anbetracht dass laut Artikel 1 Absatz 7 des Gesetzes Nr.190/2012 die Funktion als Verantwortliche/n für die Korruptionsvorbeugung ins Gebietskörperschaften in der Regel vom Generalsekretär wahrgenommen wird, wenn keine anders lautende, begründete Verfügung vorliegt.

ritenuto pertanto di confermare quale responsabile della corruzione del Comune di Bolzano il Segretario Generale, dott. Antonio Travaglia;

Demnach wird es für sinnvoll erachtet, den Generalsekretär Dr. Antonio Travaglia als Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung in der Stadtgemeinde Bozen zu bestätigen;

Vista la legge del 6 novembre 2012, n. 190 che prevede inoltre che le amministrazioni pubbliche approvino un piano triennale di prevenzione alla corruzione;

Das Gesetz Nr. 190 vom 6. November 2012 schreibt auch vor, dass die öffentlichen Verwaltungen einen dreijährigen Plan zur Korruptionsvorbeugung genehmigen.

vista la circolare n. 1/2013 del ministero della funzione pubblica del 25 gennaio 2013;

Es wird Einsicht genommen in das Rundschreiben des Ministeriums für öffentliche Verwaltung Nr. 1/2013 vom 25.01.2013.

vista la circolare della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige n. 5/EL del 15 ottobre 2013 che esplica la situazione normativa in base all'autonomia speciale della Regione Trentino-Alto Adige

Das Rundschreiben der Autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 5/EL vom 15. Oktober 2013 erläutert die normative Lage aufgrund der Sonderautonomie der Region Trentino-Südtirol.

Vista la recente deliberazione dell'A.N.A.C. n.12 del 28 ottobre 2015;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Antikorruptionsbehörde (ANAC) Nr. 12 vom 28 Oktober 2015;

Considerato che il Segretario generale ha presentato la bozza del piano del Comune di Bolzano composta da una parte esplicativa e dalla mappa dei rischi con le azioni preventive;

Der Generalsekretär hat den Planentwurf der Stadtgemeinde Bozen bestehend aus einem erläuternden Teil und aus der Aufstellung der Risiken und Vorbeugungsmaßnahmen vorgestellt.

Che i possibili rischi sono stati individuati con i dirigenti delle strutture e che sono state previste azioni preventive che in parte sono

Die möglichen Risiken wurden mit den leitenden Beamten ermittelt und die Maßnahmen zur Vorbeugung vorgesehen.

già attuate ed in parte devono essere predisposte per raggiungere miglioramenti;

Einige wurden bereits durchgeführt, andere müssen noch durchgeführt werden, um Verbesserungen zu erzielen

Che le azioni individuate sono razionali e pragmatiche e non comportano costi diretti. l'impegno organizzativo è notevole e l'amministrazione vuole garantire efficienza ed efficacia nell'espletamento del compito;

Die vorgeschlagenen Maßnahmen sind schlüssig und pragmatisch. Sie bringen keine direkten Kosten mit sich. Es wird großer organisatorischer Einsatz verlangt. Die Verwaltung will Effizienz und Wirksamkeit bei der Ausübung der institutionellen Aufgaben gewährleisten;

visti i pareri di cui all'art.81 del D.P.Reg.1 febbraio 2005 n. 3/L;

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. vom 1.Februar 2005, Nr. 3/L.,

Visto il decreto del Presidente della Repubblica del 02.11.2015 di scioglimento del Consiglio Comunale di Bolzano e nomina del Commissario Straordinario, Dott. Michele Penta, che è stato notificato al Comune con nota commissariale prot. 023141 del 05.11.2015;

Es wurde Einsicht genommen in das DPR vom 02.11.2015 über die Auflösung des Gemeinderates der Gemeinde Bozen und die Ernennung des außerordentlichen Kommissärs, Herrn Dr. Michele Penta, das der Gemeinde Bozen mit Schreiben des Regierungskommissariats Prot. 023141 vom 05.11.2015 zugestellt worden ist;

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 81 del vigente T.U.O.C. (D.P.G.Reg. 01.02.2005 n. 3/L).

All dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 81 des geltenden E.T.G.O. (D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005)

il Commissario straordinario delibera

1) di 1) di confermare, ai sensi dell'art. 1, comma 7 della legge 6 novembre 2012, n. 190, quale Responsabile della prevenzione della corruzione del Comune di Bolzano il Segretario Generale dott. Antonio Travaglia;

2) di approvare l'allegato piano triennale di prevenzione alla corruzione per il periodo 2016 -2018 composto da una parte esplicativa e la mappa dei rischi con le azioni preventive che forma parte integrante ed essenziale della presente delibera;

3) di pubblicare il piano triennale di prevenzione della corruzione (2016-2018) sul sito del Co-mune di Bolzano;

4) di trasmettere la presente deliberazione all'Anac (Autorità Nazionale Anticorruzione).

beschließt der außerordentliche Kommissär

1) Generalsekretär Dr. Antonio Travaglia im Sinne von Artikel 1 Absatz 7 des Gesetzes Nr. 190 vom 6. November 2012 zum Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung in der Stadtgemeinde Bozen zu bestätigen;

2) den beiliegenden Dreijahresplan zur Korruptionsvorbeugung für den Zeitraum 2016 -2018 bestehend aus einem erläuternden Teil und aus der Aufstellung der Risiken und der Vorbeugungsmaßnahmen zu genehmigen. Dieser gilt als wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses.

3) den beiliegenden Dreijahresplan zur Korruptionsvorbeugung für den Zeitraum 2016 -2018 auf der Internetseite der Stadtgemeinde Bozen zu veröffentlichen;

4) der Antikorruptionsbehörde (ANAC) eine Kopie dieses Beschlusses zukommen zu lassen.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale

Il Commissario straordinario

Der Generalsekretär

Der außerordentliche Kommissär

f.to / gez.
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

f.to / gez.
DOTT./DR. MICHELE PENTA

Publicato all'Albo Pretorio il 12/05/2016 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der Amtstafel am 12/05/2016 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 22/05/2016 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 22/05/2016 vollstreckbar geworden.

Bolzano/Bozen,

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR n. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden

